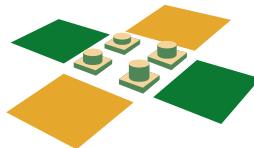


MISSA SALVE SANCTA PARENTS
LADY MASS ACCORDING TO THE
MEDIEVAL USE OF SALISBURY
AS FOR THE
PLENUM SERVITIUM IN QUIRE

BOOKLET FOR
CELEBRANT, DEACON AND SUBDEACON



THE
EXPERIENCE
OF WORSHIP
IN LATE MEDIEVAL
CATHEDRAL AND
PARISH CHURCH

ST TEILO'S CHURCH, ST FAGANS
21–24 JUNE, 2011

Ministers assemble in Gronow Chapel (GC) to vest.

Veni Creator

Celebrant (C), Deacon (D) and Subdeacon (SD) recite Veni Creator antiphonally.

1 [C] Veni, Creátor Spíritus,
Mentes tuórum vísita,
Imple supérna grátia,
Que tu creásti péctora.

3 [C] Tu septifórmis múnere,
Dextre Dei tu dígitus
Tu rite promíssum Patris,
Sermóne ditans gúttura.

5 [C] Hostem repéllas lóngius,
Pacémque duces prótinus;
Ductóre sic te prévio,
Vitémus omni nóxiúm.

7 [All] Sit laus Patri cum Fílio
Sancto simul Paráclito
Nobísque mittat Fílius
Charísma Sancti Spíritus.

2 [D, SD] Qui Paráclitus díceris
Donum Dei altíssimi
Fons vivus, ignis, cáritas,
Et spiritális únctio.

4 [D, SD] Accénde lumen sénsibus;
Infúnde amórem córdibus,
Infírma nostri córporis
Virtúte firmans pérpeti.

6 [D, SD] Per te sciámus da Patrem
Noscámus atque Fílium
Te utriúsque Spíritum
Credámus omni tempore.

Versicle [C]: Emítte Spíritum tuum et creabúntur.

Response [D, SD]: Et renovábis fáciem terre.

Collect for purity

[C] Deus, cui omne cor patet et omnis volúntas loqúitur, et quem nullum latet
secréturn,

Purifica per infusiónem Sancti Spíritus cogitáções cordis nostri,
Ut te perfécte diligére et digne laudare mereámur.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum:

Qui tecum vivit et regnat, in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti Deus,
Per ómnia sécula seculórum.

[D, SD] Amen.

Antiphon and Psalm 43

Recite antiphonally.

[C]: Introíbo ad altáre Dei.

1 [C] Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et doloso érue me.

2 [D, SD] Quia tu es Deus fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

3 [C] Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

4 [D, SD] Et introíbo ad altare Dei: ad Deum qui letíficat iuventútem meam.

5 [C] Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es ánima mea, et quare contúrbas me?

6 [D, SD] Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:

[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

[C] Introíbo ad altáre Dei [All] ad Deum qui letíficat iuventútem meam.

Kyrie eleison

[C] Kýrie eléison. [D, SD] Christe eléison. [C] Kýrie eléison.

Pater noster

[C] Pater noster, qui es in celis sanctificétur nomen tuum.

Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, Sicut in celo et in terra.

Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie.

Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.

Et ne nos indúcas in tentatióñem. [All] Sed líbera nos a malo.

Ave María

[C] Áve María, grátia pléna, [All] Dóminus técum.

Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus frúctus véntris túi, Iésus.

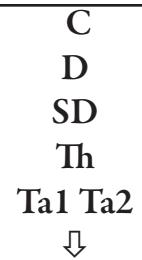
All ministers: leave Gronow Chapel during Introit

SD: bring Missal from GC altar

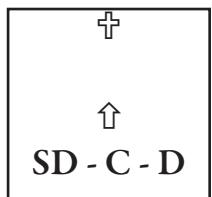
Introit procession

C, D, SD: process into chancel, order as shown

*C, D and SD: stand in row before lowest altar step, facing east; bow.
SD: hold Missal open for all to read from.*



Dialogue below altar steps (*Celebrant, Deacon, Subdeacon*)



V. [C] Et ne nos indúcas in tentatióinem.

R. [D, SD] Sed líbera nos a malo.

V. [C] Confitémini Dómino quóniam bonus:

R. [D, SD] Quóniam in séculum misericórdia éius.

Confession and Absolution below altar steps

[C]: Confiteor Déo, Beáte Maríe, ómnibus sánctis, et vobis;
Quia peccávi nimis cogitatióne, locutióne, et ópere:
Méa culpa: précor Sanctam Maríam, omnes sánctos Dei, et vos,
Oráre pro me.

[D, SD]: Misereátur véstri omnípotens Déus, et dimíttat vobis ómnia peccáta véstra;
Líberet vos ab omni málo;
Consérvet et confírmet in bono;
Et ad vitam perdúcat etérnam. [C] Amen.

[D, SD]: Confiteor Déo, Beáte Maríe, ómnibus sánctis, et vobis;
Quia peccávi nimis cogitatióne, locutióne, et ópere:
Méa culpa: précor Sanctam Maríam, omnes sánctos Dei, et vos,
Oráre pro me.

[C]: Misereátur véstri omnípotens Déus, et dimíttat vobis ómnia peccáta véstra;
Líberet vos ab omni málo;
Consérvet et confírmet in bono;
Et ad vitam perdúcat etérnam. [D, SD]: Amen.

[C] Absolutiónem et remissiónem ómnium peccatórum vestrórum,

spatium vere penitentie, et emendationem vite,
gratiam et consolacionem Sancti Spiritus,
tribuat vobis omnipotens et misericors Dominus. [D, SD]: Amen.

Dialogue and kiss of peace

V. [C] Adiutorium nostrum in nomine Domini.
R. [D, SD] Qui fecit celum et terram.
V. [C] Sit nomen Domini benedictum.
R. [D, SD] Ex hoc nunc et usque in seculum.

C: exchange sign of peace with D, then SD:

[C] Oramus.
Habete osculum pacis et dilectionis,
ut apti sitis sacrosancto altari, ad perficiendum officia divina.

SD: step up to place Missal on altar (left side) then step back.

C: exchange sign of peace with D, then SD.

Approach to altar

C, D, SD: move up step to altar. All kiss altar, then line up in central 'line' position.
SD: reopen Missal.

Bringing in of elements and lavabo bowl (Acolyte and Taperers)

'Line'	Position
+	T
↑	SD
C	
D	
SD	

*Acolyte and Taperers bring water, wine and bread to the Gronow Chapel altar and bowl
and towel to the credence by the main altar.*

C: incline body and join hands:

Oramus.
Aufer a nobis, quesumus, Domine, cunctas iniquitates nostras,
ut ad sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire.
Per Christum Dominum nostrum,
Qui tecum vivit et regnat, in unitate eiusdem Spiritus Sancti,
Per omnia seculorum. Amen.

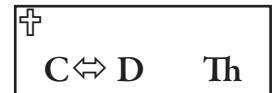
C: stand upright, kiss middle of altar; sign face:

In nōmine Pátris + et Fílii + et Spíritus + Sáncti. Amen.

Blessing of incense (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

D: add incense to thurible with help of Thurifer, then take thurible

C: offer blessing on incense when proffered by D:



[D]: Benedícite ... [C]: Dóminus.

Ab ipso bene+dicátur hoc incénum, in cuius honóre cremábitur.

In nōmine Pátris, et Fílii, et Spíritus Sáncti. Amen.

D: hand censer to C, kissing his hand.

SD: take Missal to credence prior to altar censing and wait there

Censing of Altar and Celebrant (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

C: cense middle of altar, then right side, then left, then middle again.

Then hand censer to D to be censed.

D: take censer and cense C. Then hand censer back to Thurifer.

Kissing of Gospel Book (*Celebrant and Subdeacon*)

SD: bring Gospel book from aumbry and offer to C to kiss

C: kiss Gospel book

SD: place Gospel book on left side of altar.

D: bring Missal from credence and place on RH of altar

Introit

C, D and SD: stand in row, right side of altar.

Say Introit and Kyrie together privately.



[C] Salve sancta parens, [All] eníxa puérpera regem, qui celum terrámque regit in sécula seculórum.

[C] V: Benedícta tu in muliéribus et benedíctus fructus ventris tui.

Repeat Introit antiphon.

[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:

[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

Repeat Introit antiphon.

Kyrie eleison

Recite antiphonally, Celebrant leading:

Kýrie eléison. Kýrie eléison. Kýrie eléison.

Christe eléison. Christe eléison. Christe eléison.

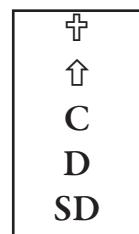
Kýrie eléison. Kýrie eléison. Kýrie eléison.

Gloria in Excelsis

C: move to middle of altar to intone Gloria (face east).

C: Wait for Ruler to sing over intonation first.

D and SD adopt 'line' position.



Celebrant

Gló - ri - a in ex - cél - sis dé - o.

C, D and SD: now move to right side of altar to recite Gloria privately.



Et in térra pax homínibus, bóne voluntáti.

Laudámus te. Benedícimus te. (*bow*) Adorámus te. Glorificámus te.

(*Stand upright*) Grátias ágimus tíbi, propter mágnam glóriam túam.

Dómine Deus, Rex celéstis, Déus Páter omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Iésu Christe, Dómine Déus, Agnus Déi, Fílius Pátris.

Qui tóllis peccáta móndi, miserére nóbis.

Qui tóllis peccáta móndi, (*bow*) súscipe deprecationem nóstram. (*Stand upright*)

Qui sédes ad déxteram Pátris, miserére nóbis.

Quóniam tu sólus sánctus. Tu sólus Dóminus.

Tu sólus altíssimus, (*bow until the end*) Iésu Chrístē.

Cum Sáncto Spíritu, + (*all cross themselves*) in glória Déi Pátris. Amen.



All retire to sedilia if necessary to await end of sung Gloria.

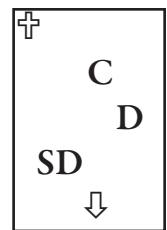
Collect

C, D, SD: adopt line position, right side of altar

C, D: turn westwards.

SD: kneel to help with C's chasuble.

C: sign face, + join hands; elevate arms slightly:



C: turn east and intone Collect;

D: return to position directly behind C.

SD: take Epistle book from aumbry and move to lectern.

Concéde nos, famulos tuos, quésumus, Dómine Deus,
perpétua mentis et córporis salúte gaudére;
et gloriósa Beáte Maríe semper vírginis intercessióne,
a presénti liberári tristítia, et etérna pérfrui letítia.
Per Dóminum [n]ostrum Iesum Christum Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte Spíritus Sancti Deus,

Celebrant

Choir

Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. A - men.

D: fetch Missal from altar then go to sedilia

C: return to sedilia for Lection, Gradual, Alleluia and Sequence.



Lection (Ecclesiasticus 24: 9–12)

SD: intone Lection from lectern, facing east:

Subdeacon:

Léc - ti - o li - bri Sa - pi - én - ti - e.

Ab i - ní - ti - o et an - te sé - cu - la cre - á - ta sum: et us - que ad fu - tú - rum sé - cu - lum

non dé - si - nam, et in ha - bi - ta - ti - ó - ne sanc - ta co - ram ip - so mi - nis - trá - vi. Et sic in

Si - on fir - má - ta sum, et in ci - vi - tá - te sanc - ti - fi - cá - ta si - mí - li - ter re - qui - é - vi: et in

Hie - rú - sa - lem po - tés - tas me - a. Et ra - di - cá - vi in pó - pu - lo ho - no - ri - fi - cá - to, et in par - te

De - i me - i he - ré - di - tas il - lí - us. Et in ple - ni - tú - di - ne sanc - tó - rum de - tén - ti - o mé - a.

SD: return to presbytery and replace Epistle book in aumbry; join C and D in sedilia.

C, D, [SD]: say Gradual, Alleluya and Sequence together privately.



Gradual

[C] Benedícta et venerábilis es [All] Virgo Maria que sine tactu pudóris invénta es mater salvatóris.

V. [C] Virgo Dei génitrix quem totus non capit orbis in tua se clausit víscera factus homo.

Alleluya

[C] Allelúya. V. Salve Virgo mater Dei templum Sancti Spíritus [All] que sola vocari digne meruísti regina celórum et dómina. Allelúya.

Sequence

Say antiphonally

[A] Hodíérne lux diéi célebris in matris Dei agitur memória.

[B] Decantémus in hac die semper vírginis Maríe laudes et precónia.

[A] Omnis homo omni hora ipsam ora, et implóra eius patrocínia.

[B] Psalle psalle nisu toto cordis oris voce voto ave plena grátia.

- [A] Ave domina celorum inexperta viri thorum parens paris nescia.
- [B] Fecundata sine viro genuisti modo miro genitorem filia.
- [A] Florens ortus austro flante porta clausa post et ante via viris invia.
- [B] Fusa celi rore tellus fusum gedeonis vellus deitatis pluvia.
- [A] Salve splendor firmamenti tu caliginose menti desuper irradia.
- [B] Placa mare maris stella ne involvat nos procolla et tempistas obvia.

Blessing of water and preparation of elements

(Celebrant, Subdeacon, Acolyte)

D: return Missal to right side of altar. Return to seat and wash hands with assistance of Acolyte.

SD: still seated, wash hands with assistance of Acolyte.

SD: take second water cruet from Acolyte and offer to C to bless.

C: bless water cruet offered by SD:

[SD]: Benedicite ... [C]: Dominus.
 Ab eo sit benedicta, de cuius latere exivit sanguis et aqua.
 In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

SD: follow Acolyte to Gronow Chapel with blessed water.

SD: in GC, prepare bread on the paten and mix wine and water in the chalice, leaving them there.

Take pax board, follow Acolyte back to chancel, place pax on altar, and return to sedilia.

D: once SD and Acolyte have left chancel, proceed with laying out of corporals

Laying out of corporal and censing of altar

(Deacon, Thurifer)

D: take the corporals from the burse and lay out one on the altar (the other remains folded)

D: Then load censer with help of Thurifer and ask C for blessing.

C: bless incense as before:

[D]: Benedícite ... [C]: Dóminus.
Ab ipso bene+dicátur hoc incénum, in cuius honóre cremábitur.
In nómine Pátris, et Fílii, et Spíritus Sáncti. Amen.

D: cense altar, then return censer to Thurifer.

Blessing of the Gospel Book (*Celebrant and Deacon*)

C and D: move to right side of altar.

D: take Gospel Book from altar, bow to C, then turn east to ask C's blessing over book.

C: bless Gospel book:

[D]: Iube Dómine benedícere;

[C]: Dóminus sit in córde et in ore tuo ad pronunciándum sanctum evangélium Dei.

In nōmine Pátris et Fílli et Spíritus Sáncti. Amen.

Gospel Procession

C: remain at altar

D and SD: come to altar step, bow, turn and move to procession position shown

D: hold Gospel Book solemnly in the left hand

On arrival at the lectern, all move to position for its announcing:

D: stand at lectern, facing east

SD: go to north of lectern and face east (on D's left)

Take book from him; open it and hold it facing away from you

Procession:
†
D
SD
Th
Ta1 Ta2
↓

Musical notation for the verse 'Dó - mi - nus vo - bí - cum. Et cum spí - ri - tu tú - o. Se - quén - ti - a sanc - ti'. The notation consists of three staves. The first staff is for the Deacon, the second for the Choir, and the third for the Deacon. Each staff has a treble clef and a common time signature. The music is composed of eighth notes and rests.

Choir (making the sign of the cross)

Gospel (*Deacon*)

D: turn to face north.

SD: turn to face Deacon, holding Gospel book so D can read from it

D: before intoning, sign cross with thumb over Gospel Book, forehead, then breast.

Deacon

In il - lo tém - po - re, Lo-quén-te Je - su ad tur - bas, ex - tól-lens voc - em que-dam

mú - li - er de túr - ba di - xit il - li: Be - á - tus ven - ter qui te por - tá - vit, et ú - be - ra

que su - xí - sti. At il - le di - xit: Qui-ní - mo, be - át - i qui áu - di - unt ver - bum De - i,

et cu - stó - di - unt il - lud.

After Gospel:

SD: offer Gospel book to D to kiss; prepare to process back.

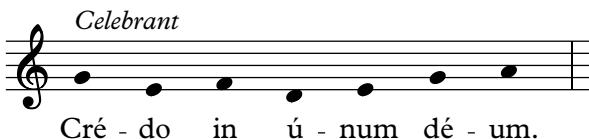
D: kiss Gospel Book, then take it and hold it against breast to process back.

Procession now returns (order as before)

Credo intonation (*Celebrant*)

*C: As soon as Gospel is finished, turn east and intone Credo from middle of altar.
(Pitch note without assistance.)*

Then await return of D and SD, as Choir continue Credo chant.



Kissing of Gospel Book (*Celebrant and Deacon*)

D: offer Gospel Book to C to kiss, then replace it on left side of altar.

Credo continuation (*all ministers*)

C, D, SD: line up at right-hand side of altar to say Credo privately.



Pátre omnipotentem, factorem céli et térrae, visibilium ómnium, et invisibilium.
 Et in únum Dóminum Iesum Chrístum, Fílium Dei unigénitum.
 Et ex Pátre nátum ante ómnia sécula.
 Déum de Déo, Lúmen de Lúmine, Déum vérum de Déo véro.
 Génitum, non fáctum, consubstantiale Pátri, per quem ómnia fácta sunt.
 Qui propter nos hómines, et propter nóstram salútem descéndit de célis.
 (*bowing once*) Et incarnátus est de Spiritu Sáncto ex María Vírgine:
 (*bowing again*) Et homo factus est.
 (*bowing again*) Crucifíxus étiam pro nóbis sub Póntio Piláto, pássus et sepúltus est.
 (*upright*) Et resurréxit tértia die, secúndum scriptúras.
 Et ascéndit in célam: sédet ad déxteram Pátris.
 Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vívos et mórtuos, cíuius regni non érit finis.
 Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Pátre Filióque procédit.
 Qui cum Pátre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.
 Et únam, sánctam, Cathólicam et Apostólicam Ecclésiam.
 Confíteor únum baptisma in remissiónem peccatórum.
 Et exspécto resurrectióne mortuórum.
 (*bowing*) Et vitam ventúri séculi. Amen.

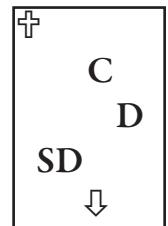
Offertory (*all ministers*)

C, D, SD: Wait at altar for Choir to finish singing Credo.

C: sign face;

C, D: turn westwards (still on right side of altar);

SD: kneel to help with C's chasuble.



C: join hands; elevate arms slightly:

Celebrant *Choir* *Celebrant*

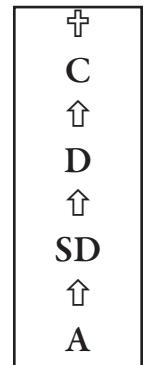
V. Dó - mi - nus vo - bís - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - o. V. O - ré - mus.

C, D, SD: turn back to altar as group to say Offertory privately.



Felix namque es sacra virgo María et omni laude digníssima quia ex te ortus
est sol iustítie Christus Deus noster allelúya.

SD: take Missal to left centre of altar



Bringing of elements to altar (*Celebrant, Deacon, Subdeacon, Acolyte*)

D and SD: line up on steps behind C.

SD: take paten and chalice from Acolyte, and offer to D, then remove the offertory veil and hold it until D is ready to take it.

D: offer bread and paten, to C, kissing hand; then offer chalice, to C, kissing his hand.

C: receive paten from D and place it centrally on altar

Receive chalice from C and place behind paten.

D: take veil from SD, lay on altar, then go immediately to stoke censer

C: Bow, and raise chalice slightly with both hands:

[C] Súscipe, Sancta Trínitas, hanc oblatiōnem
quam ego indígnus peccátor óffero in honóre tuo, Beáte Maríe,
et ómnium sanctórum tuórum,
pro peccátis et offensióibus meis:
et pro salúte vivórum et réquie ómnium fidélium defunctórum.
In nómine Pátris et Filii et Spíritus Sáncti
accéptum sit omnipoténti Deo hoc sacrificiū novum.

C: replace chalice on altar and cover with folded corporal.

Place bread on spread corporal, in front of chalice.

Take paten, kiss it, and place to right of bread, covering it partly with the third corporal.

Censing of Sacrifice and Celebrant (*Celebrant, Deacon, Thurifer*)

D: stoke censer with help of Thurifer, then pass censer to C

*C: Cense sacrifice three times in the form of a cross;
then three times around the chalice in a circle;
then three times around on each side of sacrifice and chalice;
then three times the space between himself and altar:*

C: Dirigátur, Dómine, ad te orálio mea, sicut incénum in conspéctu maiestatis tue.

C: return censer to D

D: cense C, then hand censer to Acolyte

SD: at censing of C, go to altar to pick up Gospel book

Kissing of Gospel Book and Censing of Choir (*Celebrant, Subdeacon, Acolyte*)

*SD: offer Gospel Book to C to kiss, then take it for choir to kiss, following Acolyte
Acolyte censes choir and SD follows with book for each person to kiss in this order:*

(1) Decani singers and taperer, from west to east

(2) Cantoris singers and taperer, from west to east

D: take censer from Acolyte when he returns

*SD: return Gospel Book to left side of altar, and go to Acolyte for bowl and towel.
Then assist C to wash hands.*

Washing of hands (*Celebrant and SD*)

C: wash hands, assisted by SD, at right side of altar, saying:

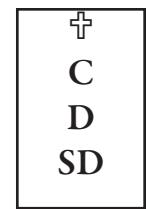
[C] Munda me, Dómine, ab omni iniquinaménto córdis et corpóris mei; ut possim mundus implére ópus sanctum Dómini.

Censing of Altar (*Deacon, Thurifer*)

SD: return bowl to Acolyte, who goes to credence and puts on mantle.

D: cense left side of altar and return censer to Thurifer.

Preparatory prayers (*Celebrant*)



C: move to middle of altar; D and SD: return to steps

C: incline head and body, and join hands:

[C] In spíritu humilitatis et in ánimo contrító suscipiámur, Dómine, a te:
et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo,
ut a te suscipiátur hódie, et pláceat tibi, Dómine Deus.

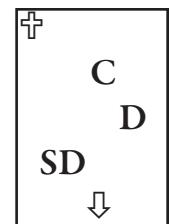
C: rise upright, kiss altar to right of sacrifice; bless sacrifice, then cross self:

+ In nōmine Pátris et Fílli et Spíritus Sáncti. Amen.

C, D, SD: turn west (D and SD still on steps, but not obscuring C)

C (*silent*):

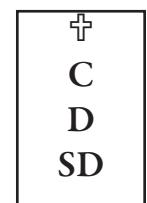
Oráte, fratres et soróres pro me,
ut meum paritérque vestrum accéptum sit Dómino Deo nostro sacrificíum.



D and SD and others in chancery (also silent):

Spíritus Sancti grátia illúminet cor túum et labia tua,
et accipiat Dóminus digne hoc sacrificum laudis de mánibus tuis
pro peccátis et offensiónibus nostris.

The Secret (*Celebrant*)



C, D, SD: turn back to altar in usual line position

C: in a low voice:

Orémus.

Tua, domine, propitiatiōne, et beate marie semper vírginis intercessiōne,
ad perpétuam atque preséntem hec oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem.

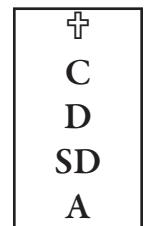
Per eundem Dóminum nostrum, Iesum Christum Fílium tuum:

Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spíritus Sancti Deus,
(intoned)

D: as C begins 'Per omnia', take paten and offertory-veil from altar, wrap paten in veil.
Hand veiled paten to SD.

SD: take paten from D and give to Acolyte (waiting behind) to hold until end of the Canon

Sursum Corda and Preface



C: raise hands to sing Sursum Corda (facing altar):

C: lower hands and continue Preface:

Ve - re dig-num et ius-tum est é - qu - um et sa - lu - tá - re, nos ti - bi sem-per et u - bí - que
grá - ti - as á - ge - re: Do - mi - ne sanc - te, Pa - ter om -ní - po - tens e - té - r - ne de - us. Et te in
ve - ne - ra - ti - ó - ne be - á - te et glo - ri - ó - se sem-per Vír - gi - nis Ma - rí - e ex - ul - tán - ti - bus
á - ni - mis lau - dá - re: be - ne - dí - ce - re et pre - di - cá - re. Que et u - ni - gé - ni - tum
tu - um Sanc - ti Spí - ri - tus ob - um - bra - ti - ó - ne con - cé - pit et vir - gi - ni - tá - tis gló - ri - a


 per - ma - nén - te hu - ic mun - do lu - men e - té - num ef - fú - dit: Ie - sum Chris - tum Do - mí - num

 nos - trum. Per quem ma - ies - tá - tem tu - am lau - dant án - ge - li, ad - o - rant do - mi - na - ti - ó - nes:

 tre - munt po - tes - tá - tes. Ce - li ce - lo - rúm - que vir - tú - tes ac be - á - ta sé - ra - phin:

 so - ci - a ex - ul - ta - ti - ó - ne con - cé - le - brant. Cum qui - bus et nos - tras vo - ces ut

 ad - mí - ti iu - bé - as de - pre - cá - mur: sup - plí - ci con - fes - si - ó - ne di - cén - tes:

Sanctus

C: raise arms slightly and join hands to begin Sanctus

D and SD stand in row alongside celebrant to say text with him:

[C] Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.

[All] Pleni sunt celi et terra glória tua.

Osánna in excélsis.

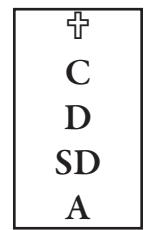
Benedictus qui venit  (*All sign cross on face*) in nómine Dómini.

Osánna in excélsis.



D and SD: return to line position; Canon follows straight on.

Canon



C: join hands and raise eyes; incline body forward:

Te ígitur, clementíssime Pater,
per Iesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum,
súpplices rogámus (*bow*) ac pétimus,

(stand upright; kiss altar on right of sacrifice)

uti accépta hábeas et benedícas

(make sign of cross three times above chalice and bread)

hec **+**dona, hec **+** múnera, hec **+**sancta sacrificia illibáta,

(raise hands)

In primis que tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta Cathólica,
quam pacificare, custodire, adunare, et régere dignéris toto orbe terrárum,
una cum fámulo tuo Papa nostro Benedicto
et Antistíte nostro Barry
et Regina nostra Elisabetha
et ómnibus orthodóxis atque cathólice et apostólice fidei cultóribus.

C: Pray first for self; second, for father and mother (both carnal and spriritual) and other relations; third, for special friends, parishioners and others; fourth, for all persons present; fifth, for all Christian people, including his own friends.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N.
et ómnium circumstántium quorum tibi fides cógnita est et nota devótio;
pro quibus tibi offérimus vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis,
pro se, suísque ómnibus, pro redemptióne animárum suárum:
pro spe salútis et incolumitatis sue, tibique reddunt vota sua
etérno Deo vivo et vero.

Communicantes et et memóriam venerántes,
Inprimis glóriose semper Vírginis (*incline slightly*) Maríe,
genetrícis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi.
Sed et beatórum apostolórum ac mártirum tuórum,
Petri, Pauli, Andrée, Iacóbi, Iohánnis, Thome, Iacóbi, Phílippi, Bartholoméi, Matthéi,
Simónis et Thadei,
Lini, Cleti, Cleméntis, Sixti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Iohánnis et Pauli,
Cosme et Damiáni, et ómnium sanctórum tuórum,
quorum méritis precibúsque concédas,
ut in ómnibus protectiōnis tue muniámur auxilio.
Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

[Following sung Sanctus and Benedictus, small bell then tower bell are rung three times]

Regard host with great devotion

Hanc ígitur oblationem servitútis nostre,

sed et cuncte famílie tue, quésumus, Dómine,
ut placátus accípias, diésque nostros in tua pace dispónas,
atque ab etérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári.
Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Regard host again

Quam oblatióнем tu, Deus ómnipotens, in ómnibus, quésumus,

Make three crosses over each oblation:

bene+díctam, ascrí+ptam, ra+tam, rationábilem, acceptabilémque facere dignéris,

Make a cross over the body:

ut nobis cor+pus

Make a cross over chalice:

et san+guis

Join hands:

fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi.

Consecration and Elevation

C: Raise and join hands.

Wipe fingers and elevate host a little:

Qui prídie quam patéretur,
accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas,
et elevátis óculis in celum (*raise eyes*) ad te Deum Patrem suum omnipoténtem,

(bow, then stand a little more upright:)

tibi grátias agens, bene+díxit, fregit,

(touch the host)

dedítque discípulis suis, dicens,

Accípite et manducáte ex hoc omnes.

(last five words said under one breath without pause:)

Hoc est enim corpus meum.

C: Bow to host, then elevate host above forehead.

*D and SD kneel to help with chasuble, then stand.
[At Elevation, small bell then tower bell are rung three times]*

C: replace host reverently before chalice, + making the sign of the cross with it.

Uncover chalice

Take in both hands, keeping thumb and forefinger together (except when signing the cross):

Símili modo postquam cenátum est,
accípiens et hunc preclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas,
item tibi (*bow*) grátias agens,
bene+díxit, dedítque discípulis suis, dicens:
Accípite, et bíbite ex eo omnes.

Elevate chalice a little:

Hic est enim calix sanguinis mei novi et eténi testaménti:
mystérium fidei:
qui pro vobis et pro multis effúndetur
in remissióne peccatórum.

Elevate chalice to chest or even above head:

Hec quotiescúmque fecéritis,
in mei memóriam faciéatis.

D and SD kneel to help with chasuble, then stand.

[At Elevation of chalice, small bell then tower bell are rung three times]

Replace chalice; rub fingers over it to remove any crumbs

Cover chalice with folded corporal.

Raise arms in form of cross with fingers joined, up to ‘donis ac datis’:

Unde et mémores, Dómine,
nos servi tui, sed et plebs tua sancta,
eiúsdem Christi, filii tui, Dómini Dei nostri,
tam beáte passiónis, necnon et ab íferis resurrectiónis;
sed et in celos glorióse ascensiónis:
offérimus precláre maiestáti tue de tuis donis ac datis

Make five crosses, the first three over the host and chalice:

hóstiam pu+ram,

hóstiam san~~+~~ctam,
hóstiam et immacu~~+~~látam,
The fourth over the bread:
pa~~+~~nem sanctum vite etérne,
The fifth over the chalice:
et cá~~+~~licem salútis perpétue.

Supra que propício ac seréno vultu respícere dignéris:
et accépta habére,
sicut accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Ábel,
et sacrificíum patriárche nostri Ábrahe,
et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech,
sanctum sacrificíum,
immaculátam hóstiam.

Bow and interlink fingers to ‘ex hac altáris’:
Súpplices te rogámus, omnípotens Deus,
iube hec perférri per manus sancti ángeli tui in sublíme altáre tuum,
in conspéctu divíne maiestátis tue;
ut quotquot
Raise self and kiss altar on right of sacrifice:
ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui

Make sign of cross over host:
cor~~+~~pus
And over chalice:
et sán~~+~~guinem sumpsérimus,

Sign self on face:
omni bene~~+~~dictióne celésti et grátia repleámur.
Per eundem Christum Dóminum nostrum. Amen.

D: wash hands with help of Thurifer, and move to C’s right

C: Pray for dead:
Meménto étiam, Dómine,
animárum famulórum famularúmque tuárum N. et N.,
qui nos precessérunt cum signo fidei et dórmiant in somno pacis.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus,
locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur.
Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Strikes breast once:

Nobis quoque peccatóribus, fámulis tuis,
de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus,
partem áliquam et societátem donáre dignérís,
cum tuis sanctis apóstolis et martyribus:
cum Iohánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro,
Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cecília, Anastásia, et ómnibus sanctis tuis:
intra quorum nos consórtium, non estimátor mériti,
sed vénie, quésumus, largítor admítte.

Per Christum Dóminum nostrum. (NB: no *Amen*.)

Per quem hec ómnia, Dómine, semper bona creas,

Make sign of cross three times over chalice:

santi+ficas, vivi+ficas, bene+dícis, et prestas nobis.

C: uncover chalice, handing folded corporal to D

D: take folded corporal

C: Sign cross over chalice with host five times:

first beyond chalice, on either side; second, level with chalice; third, within it; fourth, beyond chalice; fifth, in front of it:

Per ip+sum, et cum ip+so, et in ip+so,
est tibi Deo Patri omnipo+tenti,
in unitate Spíritus **+** Sancti, omnis honor et glória.

Celebrant

Choir

V. Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. R. A - men.

*D: return folded corporal to C to cover chalice, kiss C's right shoulder; return to line position.
C: having covered chalice, keep hands on altar until 'Pater Noster'.*

Pater Noster

Celebrant

O - ré - mus. Pre - cép - tis sa - lu - tá - ri - bus mó - ni - ti, et di - ví - na in - sti - tu - ti - ó - ne
for - má - ti: au - dé - mus dí - ce - re

C: raise hands and continue with Pater noster

SD: take paten and offertory-veil from Acolyte, then hand to D

D: move to C's right and receive paten from SD

D: hold up paten, uncovered, with right arm extended high and veil in left hand, until 'Da propicius pacem in diebus nostris' (follows on from 'Libera nos')

+
C
D
↑
SD
↑
A

Celebrant

Pa - ter nós - ter qui es in cé - lis sanc - ti - fi - cé - tur nó - men tú - um, ad - vé - ni - at
ré - num tú - um, fí - at vo - lún - tas tú - a sic - ut in cé - lo et in térra,
pá - nem nós - trum quo - ti - di - á - num da nó - bis hó - di - e, et di - mí - te nó - bis
dé - bi - ta nós - tra sic - ut et nos di - mí - ti - mus de - bi - tó - ri - bus nós - tris:
et ne nos in - dú - cas in temp - ta - ti - ó - nem, R. sed lí - be - ra nos a má - lo.

Choir

et ne nos in - dú - cas in temp - ta - ti - ó - nem, R. sed lí - be - ra nos a má - lo.

C: add 'Amen' privately, and continue:

Líbera nos, quésumus, Dómine, ab ómnibus malis:
pretéritis, preséntibus, et futúris;
et intercedénte beáta et gloriósa semper vírgine Dei genitríce María
et beátis apóstolis tuis Petro et Paulo atque Andréa, cum ómnibus sanctis.

D: hand paten to C, kissing his hand; replace veil on altar and return to step.

C: kiss paten, then raise to the left and right at eye level, then make sign of cross with it above head

Replacing paten in front of chalice, C says:

Da propícius pacem in diébus nostris,
ut ope misericórdie tue adiuti,
et a peccáto simus semper líberi,
et ab omni perturbatióne secúri.

Fraction

*C: uncover chalice; bow, take host between thumbs and forefingers;
Hold up host over bowl of chalice and break into three parts, saying:*

At first fraction:

Per eundem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum,

At second fraction:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus.

Hold two of the portions in left hand and third in right, above chalice, while intoning:

Celebrant

Choir

V. Per óm - ni - a sé - cu - la se - cu - ló - rum. R. A - men.

C: sign cross three times inside chalice with third part of host, intoning:

Musical notation for the Pax domini sit semper vobiscum prayer, featuring a soprano C-clef staff with a common time signature. The melody consists of eighth-note patterns. The lyrics are: V. Pax domini sit semper vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

*D, SD now line up on C's right (D nearest)
Say Agnus Dei together privately.*

[C] Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
[All] Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

C: make sign of cross with third part of host and put it in the blood within the chalice:
Hoc sacro+ sáncta commíxtio córporis et sanguinis Dómini nostri Iesu Christi,
fiat mihi omnibúsque suméntibus salus mentis et córporis:
et ad vitam etérnam promeréndam et capescéndam prepáratio salutáris.
Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Prior to giving the Pax:

Dómine, sancte Pater, omnípotens etérne Deus,
Da mihi hoc sacrosánctum corpus et sanguinem Fílii tui
Dómini nostri Iesu Christi ita digne súmere:
ut merear per hoc remissiónem ómnium peccatórum meórum accípere,
et tuo Sancto Spíritu repléri; et pacem tuam habére;
quia tu es Deus solus et preter te non est álius,
cuius regnum et impérium gloriósum sine fine permánet in sécula seculórum.
Amen.

Sharing of Pax

C: kiss spread corporal to right of host, then kiss top of chalice, then take pax board and say:

[C] Pax tibi et Ecclésie Dei.
[D, SD] Et cum spíritu tuo.

C: kiss pax, then give to D to kiss

*D: kiss pax, then give pax to SD to kiss. SD: kiss pax, then return to line position.
D: take pax to Acolyte to kiss, then give it to him to pass round singers and people.
D: When done, take pax from Acolyte and replace on altar; then return to line position.*

Reception of consecrated elements

C (as pax is circulating): take host in both hands and pray privately:

Deus Pater, fons et origo totius bonitatis,
qui ductus misericordia Unigenitum tuum pro nobis
ad infima mundi descendere et carnem sumere voluisti,
quam ego indignus hic in manibus meis teneo:

Bow to host:

Te adoro, te glorifico, te tota cordis intentione laudo et precor;
ut nos famulos tuos non deseras,
sed peccata nostra dimittas,
quatenus tibi soli vivo ac vero Deo,
puro corde et casto corpore, servire valeamus.
Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.
Domine Iesu Christe, Fili Dei vivi,
qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto,
per mortem tuam mundum vivificasti,
Libera me, queso, per hoc sacrosanctum corpus et hanc sanguinem tuum
a cunctis iniquitatibus meis et ab universis malis;
Et fac me tuis semper obedire mandatis,
Et a te nunquam in perpetuum separari permittas, Salvator mundi.
Qui cum Deo Patre et eodem Spiritu Sancto vivis et regnas Deus,
Per omnia seculorum. Amen.

Corporis et sanguinis tui, Domine Iesu Christe, sacramentum,
quod licet indignus accipio,
non sit mihi iudicio et condemnationi;
sed tua prospicit corporis mei et anime saluti. Amen.

Address host humbly:

Ave in eternum, sanctissima caro Christi,
mihi ante omnia et super omnia summa dulcedo.
Corpus Domini nostri Iesu Christi sit mihi peccatori via et vita.
In nomine + Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

Sign cross before mouth with host, then receive.

Address blood with great devotion:

Ave in etérnum, celéstis potus,
mihi ante ómnia et super ómnia summa dulcédo.
Corpus et sanguis Dómini nostri Iesu Christi
prosint mihi peccatóri ad remédium sempitérnum in vitam etérnam. Amen.
In nómine ✚ Pátris et Fílii et Spíritus Sáncti. Amen.

Receive blood. Bow, and say devoutly:

Grátias tibi ago, Dómine, sancte Pater, omnípotens etérne Deus,
qui me refecísti de sacratíssimo córpore et sanguine Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi:
Et precor, ut hoc sacraméntum salútis nostre, quod sumpsi indígnus peccátor,
non veniat mihi ad iudícium neque ad condemnatiórem pro méritis meis;
sed ad proféctum córporis mei et ánime salúti in vitam etérnam. Amen.

Ablutions

C: move to right of altar; hold chalice in both hands with fingers joined as before.

SD: go to right of altar. Receive wine and water cruets from Acolyte.

C continues:

Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus;
et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

SD: pour wine into bowl of chalice over C's fingers, rinsing to remove any remnant of consecrated elements

C: drink remaining liquid:

Hec nos commúnio, Dómine,
purget a crímine,
et celéstis remédii fáciat esse consórtes.

SD: pour water into chalice for C to drink

C: return to middle of altar; lay chalice sideways on altar with bowl resting on paten, so any remaining liquid drains off.

SD pass cruets to Acolyte.

C: bow, and pray:

Adorémus crucis signáculum:
per quod salútis súmpsísum sacraméntum.

C: return to right of altar and prepare to wash hands

SD: take lavabo bowl from Acolyte for C to wash hands, then return it to Acolyte.

SD: move Gospel book to aumbry, then Missal to right end of altar

D: meanwhile fold corporals and replace in burse.

Hold chalice to C's mouth to drink any last drop remaining; stack vessels and burse.

Hand chalice, paten, corporals and burse to Acolyte, who returns them to sacristy.

Communion antiphon

C, D, SD stand in row at right of altar to say Communion antiphon:



Beáta víscera Maríe vírginis que portavérunt eténni patris filium.

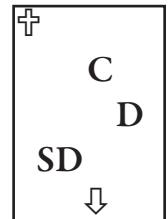
Postcommunion

C, D, SD: line up at right side of altar

C: + sign face.

C, D: turn westwards; SD: kneel to help with C's chasuble.

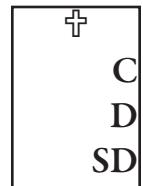
C: join hands; elevate arms slightly:



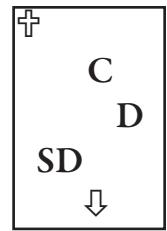
C: Turn back to altar and intone Postcommunion; D and SD return to line position (right):

Sumptis, Domine, salutis nostrae subsidiis, da, quae sumus, eius patrocinii nos ubique protegi, in cuius veneratione haec tuae obtulimus maiestate. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum.

Qui tecum vivit et regnat, in unitate eiusdem Spiritus Sancti Deus,



Dismissal



C: sign forehead. +

C, D, SD: all turn westwards on steps, taking care not to obscure C:

Celebrant *Choir*

V. Dó - mi - nus vo - bís - cum. R. Et cum spí - ri - tu tú - o.

D now sings dismissal:

Deacon

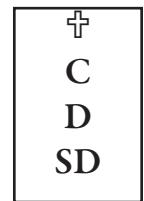
I - te mí - sa - est.

Choir

Dé - o grá - ci - as.

C, D, SD: turn back to face middle of altar (line position)

C: incline body and join hands, praying silently:



Pláceat tibi, sancta Trínitas,
obséquium servitútis mee:
et presta, ut hoc sacrificíum quod óculis tue maiestátis indígnus óbtuli,
tibi sit acceptáble, mihi que et ómnibus pro quibus illud óbtuli,
sit, te miseránte, propitiáble.

Qui vivis et regnas Deus per ómnia sécula seculórum. Amen.

C: rise and make sign of cross before face:

+ In nómine Pátris et Filii et Spíritus Sáncti. Amen.

C: bow to altar and intone final Gospel, still facing east

In prin - cí - pi - o e - rat Ver-bum, et Ver-bum e - rat a - pud de - um, et de - us e - rat

Ver - bum. Hoc e - rat in prin - cí - pi - o a - pud de - um. Óm - ni - a per ip - sum fac - ta sunt:

et si - ne ip - so fac - tum est ni - hil, quod fac - tus est. In ip - so vi - ta e - rat, et

vi - ta e - rat lux hó - mi - num: et lux in té - ne - bris lu - cet, et té - ne - bre e - am non

com-pre - hen - dé - runt. Fu - it ho - mo mis - sus a de - o, cu - i no - men e - rat Jo - hán - nes.

Hic ve - nit in tes - ti - mó - ni - um, ut tes - ti - mó - ni - um per - hi - bé - ret de lú - mi - ne, ut om - nes

cré - de - rent per il - lum. Non e - rat il - le lux, sed ut tes - ti - mó - ni - um per - hi - bé - ret de

lú - mi - ne. E - rat lux ve - ra, que il - lú - mi - nat om-nem hó - mi - nem ve - ni - én - tem in hunc

mun-dum. In mun - do e - rat, et mun - dus per ip - sum fac - tus est, et mun - dus e - um non

cog - nó - vit. In próp - ri - a ve - nit, et su - i e - um non re - ce - pé - runt. Quot - quot au - tem

re - ce - pé - runt e - um, de - dit e - is po - tes - tá - tem fí - li - os de - i fí - e - ri, his, qui

cre - dunt in nò - mi - ne e - ius: qui non ex san - guí - ni - bus, ne - que ex vo - lun - tá - te

car-nis, ne-que ex vo-lun-tá-te vi-ri, sed ex de-o na-ti sunt. Et Ver-bum ca-ro
fac-tum est, et ha-bi-tá-vit in no-bis: et ví-di-mus gló-ri-am e-ius gló-ri-am
qua-si U-ni-gé-ni-ti-a Pa-tre, ple-num grá-ti-e et ve-ri-tá-tis.

Departure of all ministers

D: pick up Missal

*C, S and SD: line up below altar step and bow to altar.
Process out via Gronow Chapel; order as shown.*

Procession:
+
C
D
SD
Th
Ta1 Ta2
↓

C, D and SD: stop at Gronow Chapel to disrobe (others proceed to sacristy)

Thanksgiving (in sacristy)

While disrobing, C, D and SD say the following items:

Antiphon incipit

[C]: Tríum puerórūm cantémus.

Song of the Three Children, vv. 62–66 [said antiphonally, C leading]

- 1 Benedícite, sacerdótes Dómini, Dómino: benedícite, servi Dómini, Dómino.
- 2 Benedícite, spíritus, et ánime iustórum, Dómino: benedícite, sancti, et húmiles corde, Dómino.
- 3 Benedícite, Ananía, Azária, Misaël, Dómino: laudáte et superexaltáte eum in sécula.
- 4 Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu: laudémus et superexaltémus eum in sécula.
- 5 Benedíctus es, Dómine, in firmaménto celi: et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sécula.

Psalm 150

- 1 Laudáte Dóminum in sanctis eius: laudáte eum in firmaménto virtútis eius.
- 2 Laudáte eum in virtútibus eius: laudáte eum secúndum multitúdinem magnitúdinis eius.
- 3 Laudáte eum in sono tube: laudáte eum in psaltério, et cíthara.
- 4 Laudáte eum in týmpano, et choro: laudáte eum in chordis, et órgano.
- 5 Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis: omnis spíritus laudet Dóminus.

Nunc Dimittis

- 1 Nunc dimítis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace:
- 2 Quia vidérunt óculi mei salutáre tuum.
- 3 Quod parásti ante fáciem ómnium populórum:
- 4 Lumen ad revelatióne géntium, et glóriam plebis tue Israel.
[C] Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto:
[All] Sicut erat in princípio et nunc et semper: et in sécula seculórum. Amen.

Antiphon

[C] Trium puerórum cantémus ... [All] hymnum quem cantábant in camíno ignis benedicéntes Dóminum.

Kyrie eleison [*said antiphonally, celebrant leading*]

[C] Kýrie eléison. [D, SD] Christe eléison. [C] Kýrie eléison.

Pater noster [*said by celebrant, assistants responding with last phrase*]

[C] Pater noster, qui es in celis sanctificétur nomen tuum.

Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, Sicut in celo et in terra.

Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie.

Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.

Et ne nos indúcás in tentatióne. [All] Sed líbera nos a malo.

Dialogue

[V] Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu.

[R] Laudémus et superexaltémus eum in sécula.

[V] Benedíctus es, Dómine, in firmaménto celi:

[R] et laudábilis et gloriósus in sécula.

[V] Benedícat et custódiat nos Trínitatis Sancta: Amen.

[R] Non intres in iudícium cura servo tuo, Dómine:

[R] quia non iustificábitur in conspéctu tuo omnis vivens.

[V] Dómine Deus virtútum, convérte nos;

[R] Et osténde fáciem tuam et salvi érimus.

[V] Dómine, exáudi oratióne meam.

[R] Et clamor meus ad te véniat.

[V] Dóminus vobíscum.

[V] Et cum spíritu tuo.

Concluding collects:

[C] Oremus.

Deus, qui tribus puéris mitigásti flamas ígnium, concéde propítius; ut nos fámulos tuos non exúrat flamma vitiórum. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.

[C] Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine; ut tibi casto córpore serviámus et mundo corde placeámus. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.

[C] Actiόnes nostraras, quésumus, Dómine, aspirándo prevéni et adiuvándo proséquere; ut cuncta nostra operátiō et a te semper incípiat, et per te cepta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum. [D, SD] Amen.



THE
EXPERIENCE
OF WORSHIP
IN LATE MEDIEVAL
CATHERDRAL AND
PARISH CHURCH



Mass in honour of the Virgin Mary has been devised as part of the research project *The Experience of Worship in late Medieval Cathedral and Parish Church*. The project is part of the UK-wide research programme, Religion and Society, funded jointly by the Arts and Humanities Research Council and the Economic and Social Research Council. The project is led by Professor John Harper, director of the International Centre for Sacred Music Studies, Bangor University. The other core members of the research team are Dr Sally Harper and Judith Aveling (of Bangor University), Dr Paul Barnwell (Oxford University), and Dr Magnus Williamson (Newcastle University). The partner organisations in the research project are Salisbury Cathedral and St Fagans: National History Museum Wales, near Cardiff.

For further details see www.experienceofworship.org.uk

The Experience of Worship project team wish to express their warmest thanks to the curators and staff of St Fagans: National History Museum for their support and collaboration in this venture.

The compilation in this booklet is copyright © John Harper and Sally Harper.
Typesetting is by Sally Harper and Tim Symons.